

הָאָרֶץ	אֶת-	לִרְאוֹת	יִכָּל	וְלֹא	עֵינַי הָאָרֶץ	אֶת-	וְכִסָּהּ	5		
yeri	-	görmek-için	yapabilecek	ve-değil	yerin yüzünü	-	Ve-kaplayacak			
H0776	H0853	H7200	H3201	H3808	H0776	H0853	H3680			
אֶת-	וְאָכַל	הַכֹּדֶד	מִן-	לְכֶם	הַנִּשְׁאָרֶת	הַפְּלֻטָּה	יֵתֵר	אֶת-	וְאָכַל	
-	ve-yiyecek	doludan	-den-	size	kalan	kurtulan	kalanlarını	-	ve-yiyecek	
H0853	H0398	H1259			H7604	H6413		H0853	H0398	
					הַשָּׂדֶה:	מִן-	לְכֶם	הַצִּמְחָה	הָעֵץ	כָּל-
					tarladan	-den-	size	biten	ağacı	bütün-
								H6779	H6086	H3605

Yeryüzüne kaplayacaklar ki, toprak gürmez olacak. Doludan kurtulanlarınızın, karda biten biten ağaçları yiyecekler.

לֹא-	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	כָּל-	וּבְתֵי	עֲבָדֶיךָ	כָּל-	וּבְתֵי	בְּתֵיךָ	וּמְלֹאוֹ	6
değil-	ki	Mısır'ın	bütün-	ve-evleri	kullarının	bütün-	ve-evleri	evlerin	Ve-dolacaklar	
H3808		H4713	H3605		H5650	H3605		H4390		
עַד	הָאֲדָמָה	עַל-	הַיּוֹתֵם	מִיּוֹם	אֲבֹתֶיךָ	וּבָבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	רְאוּ		
-e-kadar	toprağın	üzerine-	oldukları	gününden	babalarının	ve-babaları	babaların	gördüler		
H5704	H0127		H1961	H3117	H0001	H0001	H0001	H7200		
					פְּרֻעָה:	מֵעַם	וַיֵּצֵא	וַיָּפֶן	הַיּוֹם	
					Firavun'un	yanından	ve-çıktı	ve-döndü	bu	günün
					H6547		H3318	H6437	H2088	H3117

Evlerine, bütün gürlemlerinin, bütün Mısır'ın evlerine ekirge dolacak. Ne babaları, ne ataları; mülklerinden önceki yenisini gürmediler. Sonra Musa dünden; p firavunun yanından ayrıldı.

לְמוֹקֵשׁ	לְנוֹ	זֶה	יְהִיָּה	מָתַי	עַד-	אֵלָיו	פְּרֻעָה	עֲבָדֶיךָ	וַיֹּאמְרוּ	7
tuzak	bize	bu	olacak	ne-zaman	-e-kadar-	ona	Firavun'un	kulları	Ve-dediler	
H4170		H2088	H1961	H4970	H5704	H0413	H6547	H5650	H0559	
תִּדְעַ	הַטָּרִם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת-	וַיַּעֲבְדוּ	הָאָדָמִים	אֶת-	שְׁלַח		
bilmiyorsun	henüz-mü	Elohimlerine	YHVH'ya	-	ve-kulluk-etsinler	adamları	-	gönder		
H3045	H2962	H0430	H3068	H0853	H5647	H0376	H0853	H7971		
						מִצְרַיִם:	אֲבָדָה	כִּי		
						Mısır	mahvoldu	ki		
						H4714	H0006			

Gürlemleri firavuna, Ne zamana dek bu adam bize tuzak kuracak? dediler, Bırak gitsinler, Tanrılar; RABbe tapsınlar. Mısır harap oldu, anlamı; yorum musun?

עֲבָדוּ	לְכוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	פְּרֻעָה	אֶל-	אַהֲרֹן	וְאֶת-	מֹשֶׁה	אֶת-	וַיִּשְׁבַּח	8
kulluk-edin	gidin	onlara	ve-dedi	Firavun'a	-e	Aharon	ve-	Moşe	-	Ve-getirildi	
H5647	H3212	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H0853	H4872	H0853	H7725	
					הַהֲלֹכִים:	וְמִי	מִי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת-	
					gidenler	ve-kim	kim	Elohiminiz'e	YHVH'ya	-	
					H1980	H4310	H4310	H0430	H3068	H0853	

Yiyece, Musayla Harunu firavunun yanına geri getirdiler. Firavun, Gidin, Tanrılar; RABbe tap; dedi, Ama kimler gidecek?

9
 וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ
 ve-kızlarımızla oğullarımızla gideceğiz ve-yaşlılarımızla gençlerimizle Moşe Ve-dedi
[H1323](#) [H3212](#) [H2205](#) [H5288](#) [H4872](#) [H0559](#)

בְּצֹאֲנֵנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ וּבְכַנּוּתָנוּ
 bize YHVH'nın bayramı- çünkü gideceğiz ve-sığırlarımızla koyunlarımızla
[H3068](#) [H2282](#) [H3212](#) [H1241](#) [H6629](#)

Musa, ‹‹Genç,; yaşlı hep birlikte gideceğiz›› dedi,
 ‹‹Oğullarımızı, kızarımızı,
 davarlarımızı, sığırlarımızı yanımıza
 alacağız. Çünkü RABbe bayram yapmaıyız.››

10
 וְאֵת־ אֶתְכֶם אֲשַׁלַּח כְּאִשָּׁר עִמָּכֶם יְהוָה בֵּן יְהוֹי אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר וְאֵת־
 ve- sizi göndereceğim gibi sizinle YHVH böyle olsun onlara Ve-dedi
[H0853](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3068](#) [H1961](#) [H0413](#) [H0559](#)

טַפְּכֶם רְאוּ כִי רָעָה נִגַּד יְזַרְזֵנִי וְאֵת־
 çocuklarınızı görün ki kötülük önünde ki görün çocuklarınızı
[H6440](#) [H5048](#) [H7200](#) [H2945](#)

Firavun, ‹‹Alın çoluk çocuğunuzu, gidin gidebilirsiniz, RAB
 yardımcınız olsun!›› dedi, ‹‹Bakın, kötü
 niyetiniz ne kadar açık.

11
 אַתֶּם אֵתָהּ כִּי יְהוָה וְעַבְדּוֹ אֶת־ הַנְּבָרִים נָא לְכוּ־ כֹן לֹא
 siz onu çünkü YHVH'ya - ve-kulluk-edin erkekler lütfen gidin- böyle Değil
[H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H1397](#) [H4994](#) [H3212](#) [H3808](#)

מִבְּקָשִׁים וַיִּגְרַשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פִרְעֹה:
 arayan onları ve-kovdu yanından onların yüzünün Firavun'un
[H6547](#) [H6440](#) [H0854](#) [H0853](#) [H1644](#) [H1245](#)

Olmaz. Yalnız erkekler gidip RABbe tapsın. Zaten istediğiniz de bu.›› Sonra
 Musayla Harun firavunun yanından kovuldular.

12
 בְּאֶרְצָהּ מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל־ יָדָךְ נֹטָה מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
 çekirge-için Mısır'ın ülkesinin üzerine- elini uzat Moşe'ye -e YHVH Ve-dedi
[H0697](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3027](#) [H5186](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

כָּל־ אֶת־ הָאָרֶץ עֹשֵׁב כָּל־ אֶת־ וַיֹּאכַל מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל־ וַיֵּצֵא
 bütün- - yerin otunu bütün- - ve-yesin Mısır'ın ülkesinin üzerine- ve-çıksın
[H3605](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6212](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0398](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)

אֲשֶׁר הֵשְׁאִיר הַבְּרָד:
 ne bıraktı dolu
[H1259](#) [H7604](#)

RAB Musaya, ‹‹Elini Mısırın üzerine uzat›› dedi,
 ‹‹Çekirge yağsın; ülkenin bütün bitkilerini, doludan kurtulan
 her şeyi yesinler.››

קָדִים	רִיחַ	נָהַג	וַיְהִי	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל-	מִטְהוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיֹּט
doğu	rüzgâr	sürdü	ve-YHVH	Mısır'ın	ülkesinin	üzerine-	asasını	-	Moşe	Ve-uzattı
H6921	H7307		H3068	H4714	H0776		H4294	H0853	H4872	H5186
נָשָׂא	תְּקוּדִים	וַרוּחַ	הָיָה	תִּבְקֹר	תְּלִילָה	וְכָל-	הָהוּא	הַיּוֹם	כָּל-	בְּאֶרֶץ
taşıdı	doğu	ve-rüzgâr	oldu	sabah	geceyi	ve-bütün-	o	günü	bütün-	ülkede
H5375	H6921	H7307	H1961	H1242	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H0776
									אֶת-	הָאֶרֶץ:
									çekirgeyi	-
									H0697	H0853

Musa de#287;ne#287;ini M#305;s#305;r#305;n #252;zerine uzatt#305;. B#252;t#252;n o g#252;n ve gece RAB #252;lkede do#287;u r#252;zgar#305; estirdi. Sabah olunca da do#287;u r#252;zgar#305; #231;ekirgeleri getirdi.

מִצְרַיִם	גְּבוּל	בְּכֹל	וַיָּנַח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל-	עַל	הָאֶרֶץ	וַיַּעַל	
Mısır'ın	sınırında	bütün	ve-kondu	Mısır'ın	ülkesinin	bütün-	üzerine	çekirge	Ve-çıktı	
H4714	H1366	H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927	
יְהִי-	לֹא	וְאַחֲרָיו	כְּמֹהוּ	אֶרֶץ	כֵּן	הָיָה	לֹא-	לְפָנָיו	מְאֹד	כִּבְד
olacak-	değil	ve-sonrasında	onun-gibi	çekirge	böyle	oldu	değil-	öncesinde	çok	ağır
H1961	H3808		H3644	H0697		H1961	H3808	H6440	H3966	H3515
										כֵּן:
										böyle

M#305;s#305;r#305;n #252;zerinde u#231;u#351;an #231;ekirgeler #252;lkeyi boydan boya kaplad#305;. #214;yle #231;oktular ki, b#246;ylesi hi#231;bir zaman g#246;r#252;lmedi, ku#351;aklar boyu da g#246;r#252;lmeyecek.

עֵשֶׂב	כָּל-	אֶת-	וַיֹּאכַל	הָאֶרֶץ	וַתַּחֲשֹׁד	הָאֶרֶץ	כָּל-	עֵין	אֶת-	וַיִּכֶס
otunu	bütün-	-	ve-yedi	yer	ve-karardı	yerin	bütün-	yüzünü	-	Ve-kapladı
H6212	H3605	H0853	H0398	H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680
כָּל-	נוֹתֵר	וְלֹא-	תִּבְקֹר	הוֹתִיר	אֲשֶׁר	הָעֵץ	פְּרִי	כָּל-	וְאֵת	הָאֶרֶץ
herhangi-	kaldı	ve-değil-	dolu	biraktı	ki	ağacın	meyvesini	bütün-	ve-	yerin
H3605	H3498	H3808	H1259	H3498		H6086	H6529	H3605	H0853	H0776
					מִצְרַיִם:	אֶרֶץ	בְּכָל-	הַשָּׂדֶה	וּבְעֵשֶׂב	בְּעֵץ
					Mısır'ın	ülkesinde	bütün-	tarlanın	ve-otunda	ağaçta
					H4714	H0776	H3605		H6212	H6086
									H6212	H3418

Topra#287;#305;n #252;zerini #246;yle kaplad#305;lar ki, #252;lke kapkara kesildi. B#252;t#252;n bitkileri, dolunun zarar vermedi#287;i a#287;a#231;larda kalan meyvelerin hepsini yediler. M#305;s#305;r#305;n hi#231;bir yerinde, ne a#287;a#231;larda, ne de k#305;rdaki bitkilerde ye#351;illik kalmad#305;.

לִיהוּהָ	חַטָּאתִי	וַיֹּאמֶר	וַלְאֵהָרֹן	לְמֹשֶׁה	לְקַרְא	פִּרְעֹה	וַיַּמְתֵּר
YHVH'ya	günah-işledim	ve-dedi	ve-Aharon'u	Moşe'yi	çağırmaq-için	Firavun	Ve-acele-etti
H3068	H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	
							וְלָכֶם:
							אלהיכם
							Elohiminiz'e
							H0430

Firavun acele Musayla Harunu #231;a#287;#305;rtt#305;. #8249;#8249;Tanr#305;n#305;z RABbe ve size kar#351;#305; g#252;nah i#351;ledim#8250;#8250; dedi,

17 אֱלֹהֵיכֶם לַיהוָה וְהִעֲתִירוּ הַפֶּעַם אֵךְ חַטָּאתִי נָא שָׂא וְעֲתָה Elohiminiz'e YHVH'ya ve-dua-edin sefer sadece günahımı lütfen bağışla Ve-şimdi H0430 H3068 H6279 H6471 H0389 H4994 H5375 H6258

וְיֹסֵר מֵעָלַי רַק אֶת-הַמָּוֶת בּוּ מֵעָלַי וְיֹסֵר ve-uzaklaştırınsın sadece ölümü - sadece üzerimden ve-uzaklaştırınsın H2088 H4194 H0853 H7535 H5493

‹‹Lütfe bir kez daha günahımı bağışlayın ve Tanrınız RABbe dua edin; bu ölümcül belayı üzerimden uzaklaştırsın.››

18 וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה וַיֵּצֵא אֶל-יְהוָה: Firavun'un yanından Ve-çıktı H3318 H6547 H6279 H0413 H3068

Musa firavunun yanından çıkıp RABbe dua etti.

19 וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ וַיִּתְקַעְהוּ ve-attı-onu çekirgeyi - ve-taşıdı çok güçlü deniz rüzgârı- YHVH Ve-döndürdü H8628 H0697 H0853 H5375 H3966 H2389 H3220 H7307 H3068 H2015

וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר Misir'in sınırında bütün bir çekirge kaldı değil Suf denize H4714 H1366 H3605 H0259 H0697 H7604 H3808 H5488 H3220

RAB rüzgarı çok şiddetli batı rüzgarına döndürdü. Rüzgar çekirgeleri sürükleyip Kızıldenize döktü. Mısırda tek çekirge kalmadı.

20 וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק וַיִּחַזְק Yisrael'in oğullarını - gönderdi ve-değil Firavun'un kalbini - YHVH Ve-sertleşti H3478 H0853 H7971 H3808 H6547 H0853 H3068 H2388

פ
P

Ama RAB firavunu inatçı yaptı. Firavun İsrailileri salıvermedi.

21 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר Ve-dedi H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H3027 H8064 H1961 H2822

וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר וַיִּמָּחַר Misir'in ülkesinin karanlık ve-dokunsun H4714 H0776 H4959 H2822

RAB Musaya, ‹‹Elini göğe doğru uzat›› dedi, ‹‹Mısırı hissedilebilir bir karanlık kaplasın.››

22 וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט Ve-uzattı H5186 H4872 H0853 H3027 H8064 H1961 H2822 H0653 H3605

וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט וַיִּט Misir'in ülkesinde üç gün H4714 H0776 H7969 H3117

Musa elini göğe doğru uzattı; Mısır üç gün koyu karanlığa gömüldü.

23 לֹא- רָאוּ אִישׁ אֶת- אָחִיו וְלֹא- קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתּוֹי שְׁלֹשֶׁת יָמִים
gün üç altından adam kalktılar ve-değil- kardeşini - adam gördüler Değil-
H3117 H7969 H8478 H0376 H3808 H0251 H0853 H0376 H7200 H3808

וְלֹכְל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹר וְכִמוֹשְׁבֹתָם:
oturak-yerlerinde ışık oldu Yisrael'in oğullarına ve-bütün-
H4186 H0216 H1961 H3478 H3605

gün boyunca kimse kimseyi göremez, yerinden kımıldayamaz oldu. Yalnız İsraillilerin yaşadığı yerler aydınlıktı

24 וַיִּקְרָא פִרְעֹה אֶל- מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת- יְהוָה רַק
sadece YHVH'ya - kulluk-edin gidin ve-dedi Moşe'ye -e Firavun Ve-çağırđı
H7535 H3068 H0853 H5647 H3212 H0559 H4872 H0413 H6547 H7121

זֵאֲנֵכֶם וּבְקִרְכֶם יֵצֵן נָם- יֵצֵן וּבְקִרְכֶם זֵאֲנֵכֶם
sizinle gitsin çocuklarınız da- kalsın ve-sığırđlarınız koyunlarınız
H3212 H2945 H1571 H3322 H1241 H6629

Firavun Musayı çağırttı-. ‹‹Gidin, RABbe tapın›› dedi, ‹‹Yalnız davarlarınızla sığırlarınız alıkonacak. Çoluk çocuğunuz sizinle birlikte gidebilir.››

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה נָם- אַתָּה תִתֶּן בְּיָדֵנוּ זִבְחִים וְעֹלוֹת
ve-yakılan-takdimeler kurbanlar elimize vereceksin sen da- Moşe Ve-dedi
H2077 H3027 H5414 H1571 H4872 H0559

וְעֲשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:
Elohimiz'e YHVH'ya ve-yapacağız
H0430 H3068

Musa, ‹‹Ama Tanrımız RABbe kurban kesmemiz için bize kurbanık ve yakmalık sunular da vermelisin›› diye karşıık verdi,

26 וְגַם- מִקְלָנֵנוּ יִלְךְ עִמָּנוּ לֹא עִמָּנוּ תִשָּׂאֵר לְכוּ עִמָּנוּ וְנִקְחָ
alacağız ondan çünkü tırnak kalacak değıl bizimle gidecek hayvanlarımız Ve-ayrıca-
H3947 H6541 H7604 H3808 H3212 H4735 H1571

לְעֵבֶד אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִקְחָ לְעֵבֶד אֶת- מֶה- נָדַע וְנִקְחָ
kulluk-edeceğiz neyle- biliyoruz değıl- ve-biz Elohimiz'e YHVH'ya - kulluk-etmek-için
H5647 H4100 H3045 H3808 H0587 H0430 H3068 H0853 H5647

אֶת- יְהוָה עַד- בְּאֵנוּ שָׁמָּה:
-e-kadar- YHVH'ya - oraya gelene-dek
H5704 H3068 H0853

‹‹Hayvanlarımızı da yanımıza almalıyız. Bir tırnak bile kalmamalı burada. Çünkü Tanrımız RABbe tapmak için bazı hayvanlarıkullanacağız. Oraya varmadıkça hangi hayvanları RABbe sunacağımızı bilemeyiz.››

27 וַיַּחֲזֵק יְהוָה אֶת- לֵב פִּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם
göndermek-için-onları istedi ve-değıl Firavun'un kalbini - YHVH Ve-sertleştirdi
H7971 H0014 H3808 H6547 H0853 H3068 H2388

Ancak RAB firavunu inatçı yaptı firavun İsraillileri salıvermeye yanaşmadı

28 וַיֹּאמֶר- לוֹ פִּרְעֹה גִּת מֵעָלַי הַשְּׂמֶרֶת לָךְ אֶל- תְּסַף רְאוֹתִי
Ve-dedi- ona Firavun git yanımdan dikkat-et kendine değil- devam-et görmek-için
H0559 H6547 H3212 H8104 H0408 H3254 H7200

פָּנִי כִּי בַיּוֹם רְאוֹתִי פָּנִי תָמוּת:
yüzümü çünkü gününde gördüğünde öleceksin
H6440 H3117 H7200 H6440 H4191

Musaya, ‹‹Git başımdan›› dedi, ‹‹Sakın bir daha karşıma çıkma. Yüzümü gördüğün gün ölürsün.››

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא- אֶסְף עוֹד רְאוֹתִי פָּנֶיךָ :
Ve-dedi Moşe doğru konuştun değil- devam-edeceğim artık görmek-için yüzünü
H0559 H4872 H1696 H3808 H3254 H5750 H7200 H6440

Musa, ‹‹Dediğin gibi olsun›› diye karşılık verdi, ‹‹Bir daha yüzünü görmeyeceğim.››